



HANDLEIDING - MODE D'EMPLOI - MANUAL

HNSJ0525 (758580525) - **HNSJ1025** (758581025)
HNSJ1060 (758581060) - **HNSJ1525** (758581525)
HNSJ2025 (758582025) - **HNSJ2060** (758582060)
HNSJ3030 (758583030) - **HNSJ5030** (758585030)

Handtakel Palan manuel Manual hoist

- NL** P.02 Gelieve te lezen en voor later gebruik bewaren
- FR** P.04 Veuillez lire et conserver pour usage ultérieur
- EN** P.06 Please read and keep for future reference

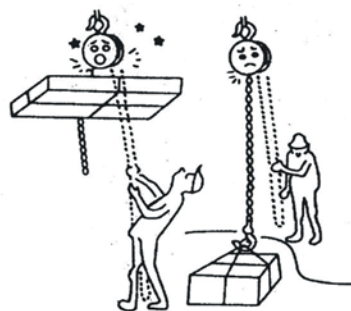
1 Veiligheid

Alvorens een last op te heffen, controleer zorgvuldig de haken, de ketting, het remsysteem en de smering van de takel. Voor een veilig gebruik, neem de zes onderstaande regels in acht:

1. Overschrijd nooit de nominale capaciteit van de takel.



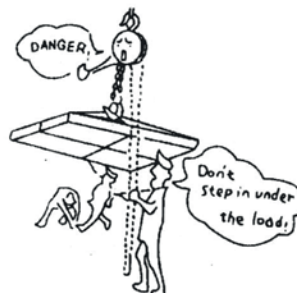
2. Trek niet te hoog en niet te laag.



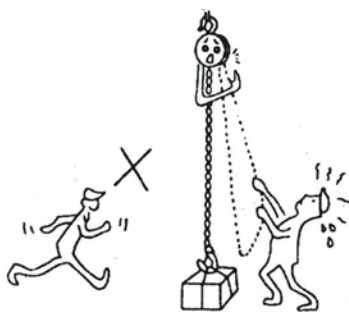
3. Gebruik de takel niet wanneer deze een knik vertoont.



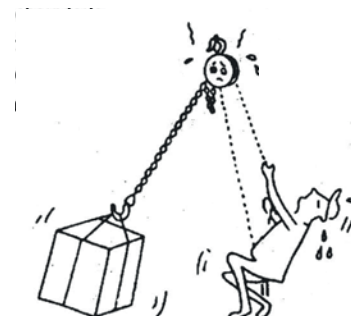
4. Onder een hangende last werken of lopen is strengst verboden, om ongelukken te voorkomen.



5. Indien de ketting niet beweegt, gebruik geen overdreven kracht. Stop met werken en controleer de takel.



6. Gebruik de takel verticaal, gebruik deze niet om lasten te trekken.



2 Onderhoud

1. Na gebruik, reinig de takel en bewaar deze in een droge plaats, tegen roest en corrosie beschermd.
2. Reinig de takel jaarlijks door de onderdelen te reinigen met kerosine en opnieuw in te vetten. Het is aangeraden dat het reinigingswerk uitgevoerd wordt door geschoold personeel.
3. "O" markeringen op de twee tandwielen moeten uitgelijnd zijn.
4. Zet de rollen van beide linker en rechter lagers tegen de binnen loopkant van de rollagers op de tapse as van de ketting, en zet deze tegen de buitenkant op de zijplaten.
5. Wanneer de takel opnieuw in elkaar gezet wordt, let erop dat de schuine vertanding van het palwiel en de pal in elkaar grijpen. Controleer of de pal gecontroleerd wordt door gevoelige en betrouwbare veer. Draai dan het handwiel in uurwijzerszin na het op de aandrijfas te hebben gemonteerd. Het moet de schijf en de platen op het remzadel duwen. Wanneer men deze in tegenuurwijzerszin draait, moet een ruimte ontstaan tussen de schijf en de platen.
6. De vaste en de rechterplaat zijn in verbinding met elkaar. Let erop dat deze niet uit elkaar zijn.
7. Na reiniging en herstelling moet de takel onderworpen worden aan niet-belaste en belaste tests. Indien alles naar behoren werkt, mag de takel in gebruik worden genomen.
8. Hou de wrijvende elementen van het remmechanisme zuiver, tijdens het smeren of bij gebruik van de takel. Controleer regelmatig het remmechanisme om een slechte remfunctie of het vallen van de last te vermijden.
9. Om onderhoud en het openen mogelijk te maken, is een van de schakels open; gekleurd en niet gelast.

3 Technische kenmerken

Model			HNSJ0525	HNSJ1025	HNSJ1060	HNSJ1525
Capaciteit		t	0,5	1	1	1,5
Lengte ketting		m	2,5	2,5	6	2,5
Test lading		t	0,75	1,5	1,5	2,25
Aantal kettingen			1	1	1	1
Afmetingen (zie afbeelding p. 8)	A	mm	138	164	164	198
	B		114	124	124	142
	C		271	400	400	453
Netto gewicht		kg	9	11	16,95	17

Model			HNSJ2025	HNSJ2060	HNSJ3030	HNSJ5030
Capaciteit		t	2	2	3	5
Hefhoogte		m	2,5	6	3	3
Test lading		t	3	3	4,5	6,25
Aantal kettingen			2	2	2	2
Afmetingen (zie afbeelding p. 8)	A	mm	164	164	198	228
	B		124	124	142	167
	C		420	420	620	704
Netto gewicht		kg	15	23,75	24	39

1 Sécurité

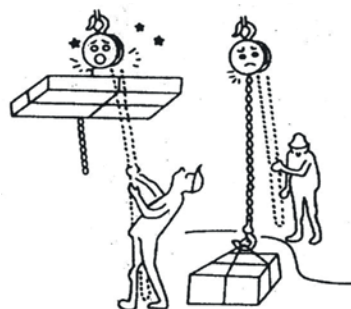
Avant de lever une charge, inspectez soigneusement les crochets, la chaîne, le système de frein et la lubrification du palan.

Pour une utilisation sûre, respectez les six règles suivantes:

1. Ne levez pas de charges qui dépassent la capacité nominale du palan.



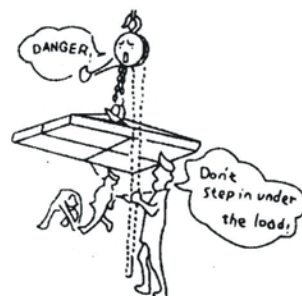
2. Ne tirez pas trop haut ni trop bas.



3. N'utilisez pas le palan si celui-ci présente une fêlure.



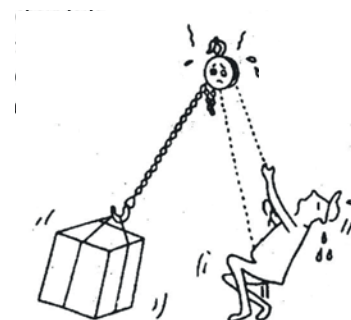
4. Afin d'éviter les accidents, passer ou travailler sous une charge en suspension est strictement interdit.



5. Si la chaîne ne bouge pas, n'augmentez pas la force de traction. Arrêtez le travail et vérifiez l'état du palan.



6. Utilisez le palan bien à la verticale, ne l'utilisez pas pour tirer des charges.



2 Entretien

1. Après usage, nettoyez le palan et conservez-le dans un endroit sec et à l'abri de la rouille et de la corrosion.
2. Nettoyez le palan chaque année en nettoyant les pièces avec du pétrole. Graissez les pièces. Le nettoyage doit être effectué par du personnel qualifié.
3. Les marquages "O" sur les roues dentées doivent être alignés.
4. Mettez les roulements des paliers gauche et droit contre la glissière intérieure sur l'axe conique de la chaîne, et mettez-les contre le côté extérieur des faces latérales.
5. Lors de l'assemblage du palan, assurez-vous que la denture conique du cliquet et la roue du cliquet embrayent l'un dans l'autre. Contrôlez si le ressort du cliquet fonctionne correctement. Tournez le volant dans le sens horaire après le montage sur le bras de levier. Le volant doit pousser le disque et les plaquettes contre le patin de frein. Si vous tournez dans le sens antihoraire, un espace se forme entre le disque et les plaquettes.
6. La face fixe et la face droite sont en contact. Assurez-vous qu'elles ne sont pas séparées.
7. Après le nettoyage et la réparation, le palan doit être soumis à des tests avec et sans charge. Si tout fonctionne convenablement, vous pouvez utiliser le palan.
8. Maintenez les éléments de friction du mécanisme de freinage propre, pendant le graissage ou l'utilisation du palan. Contrôlez régulièrement le mécanisme afin d'éviter la chute de la charge. Un des chaînons est ouvert, coloré et non soudé, pour faciliter le démontage et l'entretien de la chaîne.

3 Caractéristiques techniques

Modèle			HNSJ0525	HNSJ1025	HNSJ1060	HNSJ1525
Capacité		t	0,5	1	1	1,5
Longueur chaîne		m	2,5	2,5	6	2,5
Chargement test		t	0,75	1,5	1,5	2,25
Nombre de chaînes			1	1	1	1
Dimensions (voir illustration p. 8)	A	mm	138	164	164	198
	B		114	124	124	142
	C		271	400	400	453
Poids net		kg	9	11	16,95	17

Modèle			HNSJ2025	HNSJ2060	HNSJ3030	HNSJ5030
Capacité		t	2	2	3	5
Longueur chaîne		m	2,5	6	3	3
Chargement test		t	3	3	4,5	6,25
Nombre de chaînes			2	2	2	2
Dimensions (voir illustration p. 8)	A	mm	164	164	198	228
	B		124	124	142	167
	C		420	420	620	704
Poids net		kg	15	23,75	24	39

1 Security

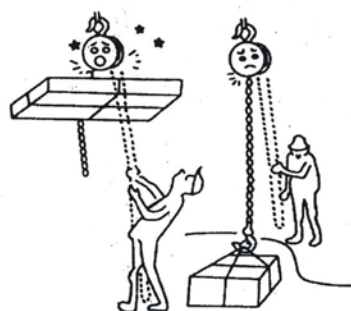
Before lifting, inspect carefully the hooks, the load chain, the brake device and lubrication of the block, put it into operation.

For the safe operation, you must keep six rules as following:

1. Don't lift and load exceeding the rated capacity of the chain block.



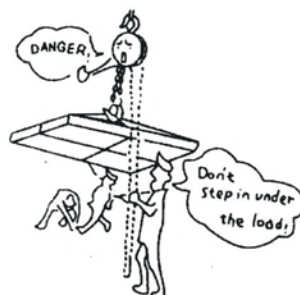
2. Don't pull up too high or too down.



3. Don't use when the chain is kinking.



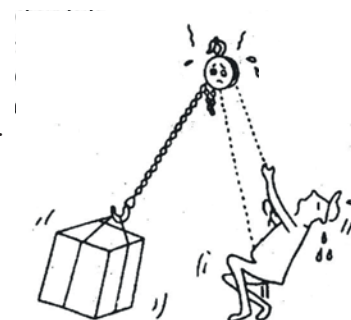
4. To avoid accidents, working or passing under a lifting load is strictly forbidden.



5. In case of the hand chain fails to move, don't pull it violently or by increasing force, stop operation and proceed inspection of the chain block.



6. Don't get the load clogged of the crossing.



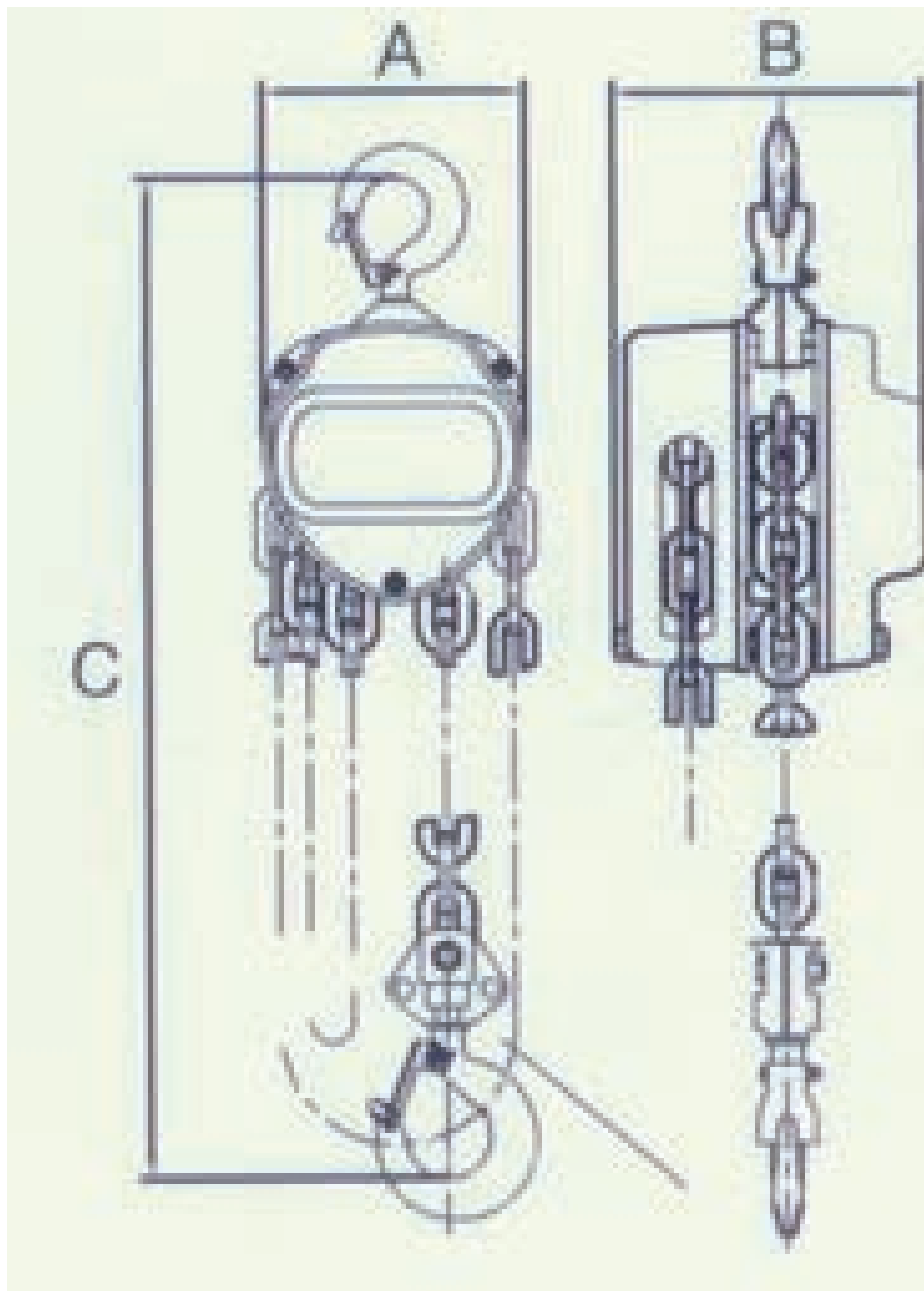
2 Maintenance

1. After operation, clean the chain block from dirt and keep it in a dry place from rust and corrosion.
2. Clean the chain block annually by purging the parts in kerosene and apply grease to them, it is advisable that the cleaning work should be done by skilled hands.
3. "O" marks on the two disk gears should be aligned.
4. Stick the rollers of both left and right bearings to the inner race of the bearings on the chain sprocket shaft journal, and then put them into the outer race of the bearings on the side plates.
5. While assembling the brake mechanism, care should be taken on mesh the slanting teeth of the ratchet disc and the pawl. Make sure that the pawl is controlled by the spring sensitively and reliably. Then turn the hand wheel clockwise after screwing it onto the driving shaft and it must press the disc and the plates on the brake seat. Turning it counterclockwise, there should be clearances between the disc and the plates.
6. The stay and the right side plate are in transition fit. Care should be taken not to dismantle them.
7. After cleaning and repair, the chain block should be subjected to no-load and heavy load tests. If it works normally put it into operation.
8. Keep clean the friction surfaces of the brake mechanism while lubricating or operating the chain block. Inspect the brake mechanism frequently so as to avoid faulty braking or falling of load.
9. For convenience of maintenance and dismantling, one of the links of the hand chain is open.

3 Technical data

Model			HNSJ0525	HNSJ1025	HNSJ1060	HNSJ1525
Capacity		t	0,5	1	1	1,5
Chain length		m	2,5	2,5	6	2,5
Test capacity		t	0,75	1,5	1,5	2,25
Chains number			1	1	1	1
Dimensions (see figure p. 8)	A	mm	138	164	164	198
	B		114	124	124	142
	C		271	400	400	453
Net weight		kg	9	11	16,95	17

Model			HNSJ2025	HNSJ2060	HNSJ3030	HNSJ5030
Capacity		t	2	2	3	5
Chain length		m	2,5	6	3	3
Test capacity		t	3	3	4,5	6,25
Chains number			2	2	2	2
Dimensions (see figure p. 8)	A	mm	164	164	198	228
	B		124	124	142	167
	C		420	420	620	704
Net weight		kg	15	23,75	24	39



Afmetingen
Dimensions

- NL

FR

EN
- 4 Onderdelen

4 Pièces détachées

4 Spare parts

CHAIN BLOCK CK TYPE PARTS LIST

Ordering Information

When corresponding or ordering repair parts always provide:

1) chain block capacity;

2) serial no. from chain block name plate

For parts orders also specify:

1) quantity desired;

2) key no. of part;

3) part name

When ordering parts, consider replacing bearing, fasteners, etc that may be damaged or lost during disassembly or have deteriorated because of age or service.

Note: Metric tools are required for hardware items.

Exploded view diagram of a chain block assembly. The diagram shows the main body, gears, rollers, and hooks. Key numbers are used to identify specific parts: 622-1, 622-2, 622-3, 622-4, 622-5, 622-6, 622-7, 622-8, 622-9, 622-10, 622-11, 622-12, 622-13, 622-14, 622-15, 622-16, 622-17, 622-18, 622-19, 622-20, 622-21, 622-22, 622-23, 622-24, 622-25, 622-26, 622-27, 622-28, 622-29, 622-30, 622-31, 622-32, 622-33, 622-34, 622-35, 622-36, 622-37, 622-38, 622-39, 622-40, 622-41, 622-42, 622-43, 622-44, 622-45, 622-46, 622-47, 622-48, 622-49, 622-50, 622-51, 622-52, 622-53, 622-54, 622-55, 622-56, 622-57, 622-58, 622-59, 622-60, 622-61, 622-62, 622-63, 622-64, 622-65, 622-66, 622-67, 622-68, 622-69, 622-70, 622-71, 622-72, 622-73, 622-74, 622-75, 622-76, 622-77, 622-78, 622-79, 622-80, 622-81, 622-82, 622-83, 622-84, 622-85, 622-86, 622-87, 622-88, 622-89, 622-90, 622-91, 622-92, 622-93, 622-94, 622-95, 622-96, 622-97, 622-98, 622-99, 622-100.

Key No.	Req'd	Description
622-1	1	Handwired Cover
622-2	1	Handwired
622-3	1	Brake Set
622-4	2	Friction washer
622-5	1	Ratchet Disc
622-6	1	Brake Hub
622-7	1	Handwired Side Plate
622-8	1	(Includes bearing race & 622-4-1)
622-9	2	Pin & Pin Spring
622-10	1	Gear Side Plate
622-11	1	(Includes bearing race, 2 bushings & 3 Studs)
622-12	1	Main Hardware Kit
622-13	1	(Includes 2 gear cover nuts & 3 handwired cover nuts)
622-14	1	Gear Cover
622-15	1	Gear Set
622-16	2	Die Gear
622-17	1	Sprocket Gear
622-18	1	Gear Set Roller Kit
622-19	1	Pinion Shaft
622-20	1	Pinion Shaft Guide Nut & Shim Pin
622-21	1	Lift Wheel Stamp Ring
622-22	1	Lift Wheel
622-23	1	Lift Wheel Roller Kit
622-24	6	Studs for Cover
622-25	1	Stripper
622-26	2	Roller Guide
622-27	1	Gear Cage
622-28	1	(Includes 2 bushings)
622-29	1	Load Chain (Specify Lift or Length)
622-30	1	Hand Chain (Specify Lift or Length)
622-31	1	Bottom Hook Assembly
622-32	1	(Includes 622-19, 622-27 & 622-23)
622-33	1	Name Plate
622-34	1	(Includes 4 Rivets)
622-35	1	Hand Chain Connecting Link
622-36	1	Dead End Block Stud
622-37	1	Bottom Hook Holder
622-38	1	Load Pin & Nut for Bottom Hook
622-39	1	Chain Stripper Pin
622-40	1	Chain Stripper
622-41	1	Top Hook Assembly
622-42	1	Top Hook Holder
622-43	1	Top Hook Shaft

NL 5 EG conformiteitsverklaring
FR 5 Déclaration de conformité CE
EN 5 EC declaration of conformity

Fabrikant/Invoerder
Fabricant/Importateur
Manufacturer/Retailer

Vynckier Tools nv.
Avenue Patrick Wagnon, 7
ZAEM de Haureu
B-7700 Mouscron - Moeskroen

Verklaart hierbij dat het volgende product :
Déclare par ceci que le produit suivant :
Hereby declares that the following product :

Product
Produit
Product

Handtakel
Palan manuel
Manual hoist

Order nr. :

HNSJ0525 (758580525) - **HNSJ1025** (758581025)
HNSJ1060 (758581060) - **HNSJ1525** (758581525)
HNSJ2025 (758582025) - **HNSJ2060** (758582060)
HNSJ3030 (758583030) - **HNSJ5030** (758585030)

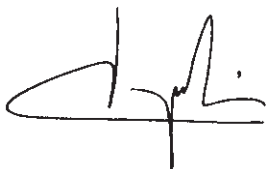
Geldende CE-richtlijnen
Normes CE en vigueur
Relevant EU directives

2006/42/EC
EN 13157 + A1:2009

Overeenstemt met de bestemming van de hierboven aangeduide richtlijnen - met inbegrip van deze betreffende het tijdstip van de verklaring der geldende veranderingen.
Répond aux normes générales caractérisées plus haut, y compris celles dont la date correspond aux modifications en vigueur.
Meets the provisions of the aforementioned directive, including, any amendments valid at the time of this statement.

Mouscron, Moeskroen, 23/02/2017

Bart Vynckier
VYNCKIER TOOLS NV

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'B. Vynckier', written over a horizontal line.